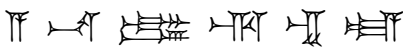
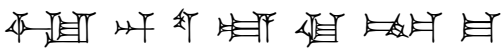

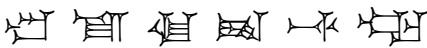
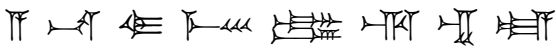


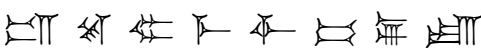



EA246

Biridiya, principe di Megiddo, al re d'Egitto

Recto


- 1 
 a- na šar₃- ri EN- ia
 ana šarri bēli-ja
Al re, mio signore
- 2 
 u₃ d UTU- ia qi₂- bi₂- ma
 u ^dŠamši-ja qibi-ma
e mio dio Sole, di';
- 3 
 um- ma m Bi- ri- di- ya
 umma ^mBiridiya
messaggio di Biridiya,
- 4 
 IR₃ ša ki- it- ti- ka
 ardi ša kitti-ka
tuo servo leale:
- 5 
 a- na GIR₃. MEŠ šar₃- ri EN- ia
 ana šēpī šarri bēli-ja
«Ai piedi del re, mio signore
- 6 
 u₃ d UTU- ia 7- šu
 u ^dŠamši-ja sebī-šu
e mio dio Sole, sette volte
- 7 
 u₃ 7- ta- a- an am- qut
 u šibitān amqut
e sette volte sono caduto.
- 8 
 iš- te- me₂- mi₃ ši- pi₂- ir- ta
 išteme-mi šipirta
Ho udito l'ordine

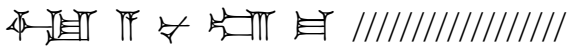
šipirtu : “order” (CAD_Š3 65b-66a). ma anche “message, letter” (CAD_Š3 67a-68b)

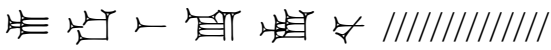
- 9 
 ša šar₃- ri ...
 ša šarri
 del re ...

La metà inferiore della tavoletta è rotta


Verso

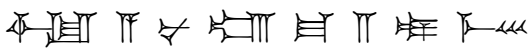
- 1 
 u₃ nu- kur₂- tu ...
 u nukurtu ...
 E ostilità ...

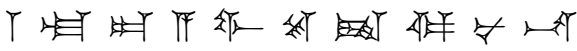
- 2 
 u₃ a- nu- um- ma ...
 u anumma ...
 e ora ...

- 3 
 i- ba- aš- ša- tu- nu ...
 ibaššatūnu
 voi siete ...

ibaššatūnu : coniugazione suffisso G, seconda plur. masch., di *bašū* (CAT2 320)

- 4 
 li- de- mi šar₃- ru EN- ia
 līde-mi šarru bēli-ja
 Che il re, mio signore, sappia!

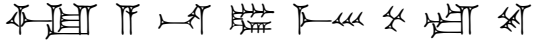
- 5 
 u₃ a- nu- um- ma 2 DUMU. MEŠ
 u anumma šina mārū
 E ora i due figli

- 6 
 m La- ab- a- yi ti₇- id- di- nu- na
^mLab'ayi tiddinūna
 di Lab'ayu stanno dando

tiddinūna : imperfetto G di *nadānu*

- 7 
 KU₃.BABBAR.MES- šu- ni a- na LU₂. MES. SA. GAZ
 kaspī-šuni ana ^{amēlū}hāpirāti
 il loro argento agli hapiru

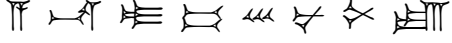
-šuni : suffisso duale di terza persona (CAT1 83)

8 

u₃ a- na LU₂. MEŠ KUR Su- te

u ana amīlī māṯ Sutê

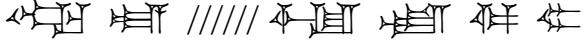
e agli uomini del Paese dei Suteani,

9 

a- na i- pe₂- eš nu- kur₂- ta

ana ipēš nukurta

per fare guerra

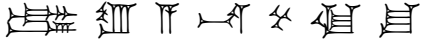
10 

UGU- ia ... u₃ li- de- mi

eli-ja ... u līde-mi

contro di me ... Così, che sappia

Bordo superiore

11 

šar₃- ru a- na KUR. KI- šu

šarru ana māti-šu

il re riguardo alla sua terra! ».

EA246

Biridiya, principe di Megiddo, al re d'Egitto

Recto

(1-7) *Parla al re, mio signore e mio dio Sole; messaggio di Biridiya, tuo servo leale: «Ai piedi del re, mio signore e mio dio Sole, sette volte e sette volte sono caduto.*

(8-9) *Ho udito l'ordine del re ...*

La metà inferiore della tavoletta è rotta

Verso

(1-4) *E ostilità ... ora ... voi siete ... Che il re, mio signore, sappia!*

(5-11) *E ora i due figli di Lab'ayu stanno dando il loro argento agli hapiru e agli uomini del Paese dei Suteani, per fare guerra contro di me ... Così, che sappia il re riguardo alla sua terra!».*